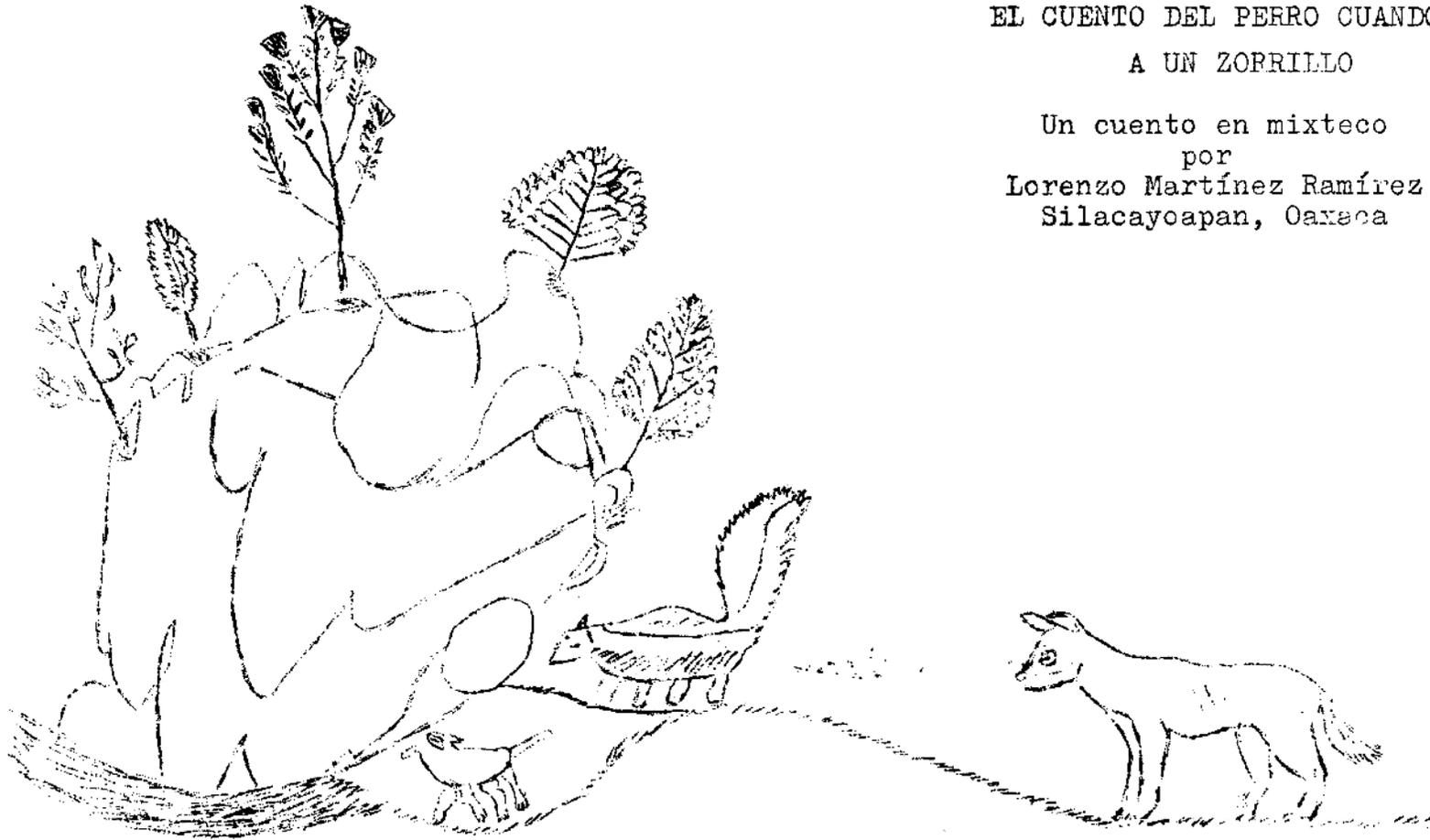




EL CUENTO DEL PERRO CUANDO CAZÓ  
A UN ZORRILLO

Un cuento en mixteco  
por  
Lorenzo Martínez Ramírez  
Silacayoapan, Oaxaca



El cuento del perro cuando cazó  
a un zorrillo

Inca cuento loho xini-i jihna  
sa naha-cha loho-chai jaa. Jaa sa  
iin iin tina jana-ndi. Nanii-ri  
lioon nanii-ri. Taa naquee-ndi  
cuahan-ndi yucu xihin ñani. Taa  
nacasaa-ndi caan. Sañuu sañuu-ri  
ndicaa-ri saba iin yuu joho. Ta  
nandihi caan nacana tiñihi. Natata  
tiñihi nuu tina. Chi cuu candehe-ri.  
Chi nani tuun-ri. Chi ndicaa mii  
ticuii nuu-ri. Nasahni ta nasahni ñaha  
mii tina jana-ndi caan mii tiñihi loho.  
Caan nehe-ndiri chi nacasaa-ndi  
ñuu-va ñuu mee-ndi caan-va. Ta  
nandihi caan caan nacasaa-ri. Jaa  
nasahan -ndiri nuu jito-ndi caan-va.  
Jaa natava-na yehe-ri natava-na.  
Nasaxi-nari. Najcana-na yiqui jini-  
ri najacana-na. Macachiin-nari.  
Jihin-ri viti ndahava-ri nasaxi-na.  
Jico-ri ndijaa xihin jata-ri ndijaa  
najacanava-na.

Yo sé otro cuento de cuando yo era  
chico. Teníamos un perro. Se llamaba  
León. Un día mi hermano y yo fuimos  
al monte con el perro. Llegamos allá.  
El animal estaba escarbando al pie de  
una roca. Entonces salió un zorrillo.  
Le echó su veneno al perro en la cara.  
El perro no podía ver nada. Cerró los  
ojos. Le lloraban. Nuestro perro mató  
solo al zorrillo chico. Lo cargamos y  
llegamos con él al pueblo. Después que  
llegamos le regalamos el zorrillo a  
nuestro tío. El le sacó la bolsa del  
veneno, y se lo comió. Tiró la cabeza.  
Lo desolló. Le quitó el pellejo. Se  
comió las manos y las patas. El pescuezo  
con todo el espinazo lo tiró.

Un cuento en mixteco  
por  
Lorenzo Martínez Ramírez  
Silacayoapan, Oaxaca